

## 치료를 위한 입원

(1983년 정신보건법령 제 3 조)

|                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. 환자 성명                     |  |
| 2. 치료 담당자 성명<br>(“담당 임상 의사”) |  |
| 3. 병원 및 병동 명칭                |  |
| 4. 제 3 조에 의거한 수용 시작일         |  |

### 나는 왜 입원되었습니까?

귀하는 1983년 정신보건법령 제 3 조에 의거하여 이 병원에 수용 중입니다. 이는 의사 2명이 귀하가 정신장애가 있으므로 치료와 관리를 받을 수 있도록 병원에 입원할 필요가 있다고 판단하고 있습니다.

### 여기에 얼마 동안 있게 됩니까?

귀하는 필요한 치료를 받을 수 있도록 최초, 6개월까지 이곳에 수용될 수 있습니다.

그 기간 중에는 귀하의 관리 담당자(담당 임상 의사)가 귀하에게 퇴원을 허락하지 않는 한, 귀하는 병원을 떠나서는 안 됩니다. 귀하가 병원을 나가려고 하면 의료진이 귀하를 저지할 수도 있습니다. 나가서도 붙들려 다시 입원될 수 있습니다.

### 그 다음에는 어떻게 됩니까?

귀하가 퇴원해도 될 만큼 양호하다는 판단이 들면 귀하의 담당 임상 의사가 귀하에게 퇴원통지를 할 것입니다. 귀하의 담당 임상 의사가 귀하가 6개월 이상 병원에 입원할 필요가 있다고 판단하면, 병원은 귀하의 입원기간을 6개월까지 더 연장할 수 있고, 다시 한 번 1년 더 연장될 수 있습니다. 각 기간이 종료될 때 담당 임상 의사는 귀하에게 입원 연장여부에 대하여 통지할 것입니다.

## 어떤 치료를 받게 됩니까?

귀하의 담당 임상 의사와 다른 의료진은 귀하에게 필요한 치료에 대해 설명해 줄 것입니다. 대부분의 경우 귀하는 그들의 조언을 받아들여야 할 것입니다.

입원 3개월 후 귀하의 정신장애로 인하여 투여 중인 의약품 또는 약물에 대한 특별규칙이 적용됩니다. 귀하가 그 의약품 또는 약물을 원치 않는다면, 또는 약물 승낙 여부를 전달할 수 없을 정도로 너무 아픈 경우 귀하가 입원 중인 병원 소속이 아닌 외부 의사가 귀하를 방문할 것입니다. 이 독립 의사는 귀하와 귀하를 알고 있는 의료진과도 면담을 가질 것입니다. 그리고 귀하에게 투여해야 하는 의약품과 약물이 무엇인지 결정할 것입니다. 응급상황이 아닌 한, 귀하의 동의 없이 귀하에게 투여될 수 있는 의약품과 약물은 독립 의사와 의료진이 결정한 그것들뿐입니다.

병원 소속이 아닌, 이 독립 의사를 **SOAD(2차 견해 지정의사)**라고 부르며, 정신보건법령이 어떻게 사용되고 있는지 모니터링하는 독립 위원회가 지정합니다.

전기경련치료(ECT)와 같은 특수치료에 대한 규칙들도 마련되어 있습니다. 의료진이 귀하에게 그러한 특수치료가 필요하다고 판단하면, 귀하는 그 특수치료의 규칙들에 대해 설명 받게 되며 관련 소책자가 제공될 것입니다.

## 상소할 수 있습니까?

예. 제 3조에 의거하여 귀하는 입원결정에 상소할 수 있습니다.

귀하는 병원관리자위원회에 언제든지 퇴원을 요청할 수 있습니다. 병원관리자위원회는 사람들이 입원 할 필요가 있는지 여부를 결정하기 위해 병원 내에 구성된 일종의 특별 위원회입니다. 그들은 귀하의 퇴원 여부를 결정하기에 앞서 귀하와 면담할 수도 있습니다.

귀하는 병원관리자위원회에 서신을 송부하여 퇴원결정을 내려 줄 것을 요청할 수 있습니다. 주소는 아래와 같습니다.

또는 의료진에게 병원관리자위원회에 연락하는 것을 도와달라고 요청할 수도 있습니다.

귀하의 가까운 친족도 귀하의 퇴원을 주장하기 위해 병원관리자위원회에 서신을 송부할 수 있습니다. 본 소책자에는 귀하의 가장 가까운 친족이 될 수 있는 대상자에 대해 자세히 설명되어 있습니다. 귀하의 가까운 친족이 병원관리자위원회에 귀하의 퇴원을 요청하면, 귀하의 담당 임상 의사가 귀하의 퇴원이 귀하 자신 또는 다른 이들에게 위협할 수 있다는 의견을 병원관리자위원회에 보고하는 경우를 제외하고, 병원관리자위원회는 귀하를 72시간 이내에 퇴원시켜야 합니다. 귀하의 담당 임상 의사가 귀하의 퇴원이 위협할 수도 있다는 의견을 보고하면, 귀하의 가까운 친족은 6개월 후, 병원관리자위원회에 귀하의 퇴원을 요청할 수 있습니다.

또한 귀하는 귀하가 더 이상 입원되어서는 안 된다는 판정을 위해 심판위원회를 요청할 수 있습니다.

### 심판위원회란 무엇이고 무엇을 합니까?

심판위원회는 귀하의 퇴원 여부를 결정할 수 있는 독립 패널입니다. 심판위원회는 귀하와 귀하를 잘 알고 있는 의료진들과 회의를 가질 것입니다. 이 회의를 “의견청취”라고 부릅니다. 원한다면 귀하는 다른 이에게 의견청취에 참여해줄 것을 요청할 수 있습니다. 의견청취 실시 시 앞서 심판위원회 위원들은 귀하와 귀하의 관리에 대한 병원 보고서를 읽게 됩니다. 또한 심판위원회 위원 중 한 명이 귀하와 면담하게 될 것입니다.

### 심판위원회는 언제 신청할 수 있습니까?

귀하는 제 3 조에 의거, 병원에 입원된 최초 6 개월 기간 중 언제든지 심판위원회를 1 회 신청할 수 있습니다. 그 후에는 그 다음 6 개월 중 1 회, 그 다음에는 입원되는 매해 연 1 회 신청할 수 있습니다.

귀하의 가까운 친족이 귀하의 퇴원을 호소하였으나 귀하의 담당 임상 의사가 귀하를 퇴원시켜서는 안 된다는 의견을 제시한 경우에도 귀하의 가까운 친족도 심판위원회에 퇴원 요청을 신청할 수 있습니다. 단, 귀하의 가까운 친족은 귀하의 담당 임상 의사가 귀하의 퇴원 요청을 거부한다는 통보를 받은 28 일 이내에 신청해야 합니다.

귀하는 아래 주소로 서신을 송부하여 심판위원회에 신청할 수 있습니다.

The Tribunals Service

PO BOX 8793

5th Floor

Leicester

LE1 8BN

전화: 0300 123 2201

귀하는 사무 변호사에게 귀하를 대신하여 심판위원회에 서신을 송부하고 의견청취에서 귀하가 도움을 받을 수 있도록 요청할 수 있습니다. 귀하의 사회복지당국과 사무변호사 협회는 이 과정을 전문으로 담당하는 사무변호사들의 목록을 갖고 있습니다. 귀하는 사무 변호사가 이 과정을 도와준 것에 대해 비용을 지불할 필요가 없을 것입니다. 이 과정은 법률구조 제도에 따라 무료로 제공됩니다.

### 귀하의 가까운 친족에게 알리기

정신보건법령에서 명하는 귀하의 가까운 친족에게 본 소책자의 사본이 송부될 것입니다.

정신보건법령에는 귀하의 친족으로 간주되는 대상자들의 목록이 있습니다. 일반적으로, 그 목록 맨 앞부분의 사람이 귀하의 가장 가까운 친족입니다. 의료진은 귀하와 가까운 친족이 누구인지 그리고 귀하와 가까운 친족이 귀하의 관리 및 치료와 관련해 가지게 되는 권리를 설명해 놓은 소책자를 귀하에게 제공할 수 있습니다.

귀하의 가까운 친족은 아래와 같습니다.

이 사람에게 소책자의 사본이 수령되는 것을 원치 않는다면 귀하의 간호사 또는 다른 의료진에게 이 사실을 전하시기 바랍니다.

### 가까운 친족 변경하기

이 사람이 귀하의 가까운 친족에 적합하지 않다고 생각한다면, 귀하는 이 사람 대신 다른 누군가를 귀하의 가까운 친족으로 간주되도록 지방법원에 신청할 수 있습니다. 의료진은 이와 관련한 내용들을 설명하는 소책자를 귀하에게 제공할 수 있습니다.

### 귀하의 서신

귀하가 입원해 있는 동안 귀하 앞으로 오는 서신은 모두 귀하에게 전달될 것입니다. 귀하로부터 서신을 받고 싶지 않다는 의견을 밝힌 사람을 제외하고 귀하는 누구에게나 서신을 송부할 수 있습니다. 귀하의 서신을 받고 싶지 않다는 의견을 밝힌 사람 앞으로 작성된 서신은 의료진이 송부를 중단시킬 수 있습니다.

### 실천 규약

귀하의 관리 및 치료에 관여하는 기타 사람들에게 정신보건법령에 대하여 지침을 제시하는 실천 규약이 마련되어 있습니다. 의료진은 귀하의 관리에 대한 결정을 내릴 때 이 실천 규약에 명시된 사항들을 고려해야 합니다. 귀하는 확인을 위해 실천 규약의 사본을 요청할 수 있습니다.

### 불만은 어떻게 제기합니까?

병원의 관리 및 치료와 관련한 불만 제기는 의료진에게 전하시기 바랍니다. 의료진은 그 문제를 해결할 수도 있습니다. 또한 의료진들은 귀하에게 병원의 불만처리 절차에 대한 정보를 제공할 수도 있습니다. 귀하는 그 정보를 활용하여 현지 해결이란 절차를 통해 불만해결을 시도할 수 있습니다. 의료진들은 귀하의 불만 제기에 도움을 줄 수 있는 담당자에 대해서도 알려줄 수 있습니다.

병원의 불만처리 절차가 도움이 안 된다고 생각되면 귀하는 독립 위원회에 불만을 제기할 수도 있습니다. 이 위원회는 정신보건법령이 올바르게 사용되고 환자들이 병원에서 적절한 관리를 받을 수 있도록 정신보건법령이 어떻게 사용되고 있는지 모니터링하는 단체입니다. 의료진은 귀하에게 이 위원회와 연락할 방법이 설명된 소책자를 제공할 수 있습니다.

### 도움 및 정보

귀하의 관리와 치료에 대하여 이해되지 되지 않는 부분이 있으면, 의료진이 도움을 줄 것입니다. 본 소책자 내용 중 이해되지 않는 부분이나 또는 답변이 제시되지 않은 의문사항은 의료진에게 문의하십시오.

본 소책자가 더 필요하신 경우 문의하시기 바랍니다.